

日	月	火	水	木	金	土
		1 午前：湯原出張診療	2 関診療所代診 午後4時～休診 もやせるゴミ	3 缶	4	5
6 内 佐藤医院 ☎ 32-2002 外 刈田病院 ☎ 25-2145	7 ペットボトル	8 午前：湯原出張診療	9 関診療所代診 午後4時～休診 もやせるゴミ	10 ビン・紙類	11 容器包装プラ	12
13 内 内方医院 ☎ 32-2101 外 刈田病院 ☎ 25-2145	14	15 午前：湯原出張診療	16 関診療所代診 午後4時～休診 もやせるゴミ	17 午後3時30分～ 関診療所休診 その他プラ	18	19
20 内 柿崎小児科 ☎ 25-2210 外 さたけ整形 ☎ 33-4855	21	22 午前：湯原出張診療	23 内 堤医院 ☎ 25-1181 外 こまつクリニック ☎ 22-2115 もやせるゴミ	24 もやせないゴミ・紙類	25 容器包装プラ	26
27 内 加藤小児科 ☎ 26-2653 外 大泉記念病院 ☎ 22-2111	28	29 関診療所休診	30 関診療所休診 もやせるゴミ	31 関診療所休診	1/1 内 梅津内科 ☎ 24-3571 外 刈田病院 ☎ 25-2145	1/2 内 引地泌尿器科 ☎ 25-2036 外 おおはし整形 ☎ 22-2888

※生ゴミを出す場合は、必ず水気を十分に切ってから出すようにして下さい。

※休日歯科診療は、白石市健康センター2階で9時から17時まで。

※休日当番医は、都合により変更になる場合があります。

※各斎苑は1月1日、2日は休みになりますが、受付業務は年末・年始も行います。

今月の納税	
固定資産税 第4期	この社会 あなたの税が 生きている
国民健康保険税 第6期	
後期高齢者保険料 第6期	
介護保険料 第5期	
納期及び口座振替は12月25日(金)です。 ※介護保険料は1月4日(月) 納期内納入にご協力をお願いします。 事前に預貯金の残高を確認しましょう。	

戸籍の窓
平成27年11月12日現在 (敬称略)
◆お悔やみ申し上げます
山 川 一 二 90歳 (関)

町の人口
平成27年10月31日現在
男 756人 (-3)
女 777人 (-1)
計 1,533人 (-4)
世帯数 670戸 (-2)
( ) 先月比

## ジョシュアのおはなし ABC

### Temples, Shrines, and Churches

Before coming to Japan, I knew of many famous Japanese temples and shrines: Meiji Shrine, Sensoji, and Yasukuni Shrine in Tokyo, Todaiji in Nara, and of course Kinkakuji in Kyoto. They were beautiful and, to a foreigner from America, mysterious. After all, in America, we don't have many Japanese shrines. There are 10 total, and 8 of those are in Hawaii. The other two are in Washington and Colorado, on the west coast, far from my home. If I were to drive to the closest shrine from my hometown, it would take 29 hours, driving 3200 kilometers.

In Shichikashuku however, the nearest shrine is Mikumari Shrine, which takes about 5 minutes to walk to. Maybe there's even one closer that I don't know about. In Japan, there are shrines everywhere. Estimates are as high as 100,000, which is very believable. In America, where the dominant religion is Christianity, there are over 350,000 churches. So, I saw churches everywhere. They were very normal. I drove past three different churches on my way to school. I had friends who went to church most Sundays, and even though I only went to church a few times every year (Christmas Eve and Easter), I knew essentially what happened inside one. Pastors reading bible passages and explaining them. Everyone singing hymns. Dishes for donations being passed around. Kids trying not to fall asleep. Old people praying. Churches were normal for me. Even other places of worship, like Jewish temples, Muslim mosques, and Hindu temples were everywhere, and I had some experience with them.

When I first came to Japan, I saw Meiji Shrine and the many people visiting it. I saw marriage ceremonies taking place, and people washing their hands, and money throwing and bell shaking. It was different, but it was very visible and obvious. Signs said that the shrine was dedicated to the spirits of Emperor Meiji and his wife Empress Shoken. "Ok. I think I understand," I thought.

So when I saw Mikumari Shrine for the first time during a walk in 2013, I was confused. What was it for? Was Mikumari a person like Emperor Meiji? And who came here? I looked at the shrine, with closed doors, and wondered what was inside. What was it for!?

In November 2013, I was invited to participate in the Mikumari Shrine annual festival. I got to put on special clothes and walk with the shrine as we visited different locations and blessed them. It was interesting and fun! My head was bitten by a lion. I saw an archer shoot some wood while riding a horse. I didn't understand the meaning, but it was still wonderful.

This year, I participated again, and I finally understood the purpose of these festivals. In many ways, it's not so different from people going to Church, like I did, once a year. People coming together as a community. Sure, there's something religious, but it's a backdrop to togetherness.

I also know that Mikumari wasn't a person. Probably.

### 寺、神社、教会

日本に来る前に、日本の有名な寺や神社について調べました。東京の明治神宮、浅草寺、靖国神社、奈良の東大寺、そして、京都の金閣寺。綺麗ですが、アメリカには日本のような寺や神社がありませんので不思議でした。寺は全部で10ヶ所しかなくて、8ヶ所はハワイ、他の2つは西海岸のワシントン州とコロラド州にあります。僕の家からちょっと遠いです。故郷から一番近い神社まで、距離は3200キロ、車で29時間かかります。

でも、今住んでいるアパートから一番近くの神社まで歩いたら5分です。もっと近い神社もあるかな。日本には神社がどこにでもあります。推定では10万ヶ所の寺があると思います。

アメリカでは、大多数の宗教はキリスト教なので、35万~40万ヶ所の教会があって、どこを見ても教会があります。それが普通でした。通学するとき、3ヶ所くらい教会を見ます。毎週日曜日、教会に行く友達がいました。年に1・2回(クリスマスとイースター)しか教会に行かない僕でも、教会の中のことわかります。牧師さんが聖書の言葉を読んで説明することや、賛美歌を歌っている皆さん、皿を回すこと、寝ないようにする子供たち、祈っているおじいちゃんとおばあちゃん。他のユダヤ教寺院やモスク、ヒンドゥー教寺院もどこにもあり、体験したこともあります。

日本に来て、明治神宮に行ったときに、結婚式をしている人、手や口を洗って清めている人、お賽銭を投げて鈴を鳴らしているところを見ました。アメリカの教会と違いますが、実際に見て意味はすぐ分かりました。看板によって明治神宮は明治天皇と昭憲皇太后を祭神します。

2013年、散歩の時に初めて七ヶ宿の水分神社に行きました。水分神社は何のためにできたのか?明治神宮と明治天皇が関係ありそうな水って人のことなのかな?誰がここに来るのかな?そして、神社の閉まった戸の中身が気になりました。

2013年の11月、水分神社の例祭に招かれました。特別な服を着て、おみこしの隣で歩きました。頭を獅子に噛まれたり。馬に乗っている射手が木材の的を打っていました。意味が分かりませんでした、素晴らしいかったです。

今年も水分神社の例祭に参加して、意味がちょっとわかりました。アメリカの教会と多くの点で共通していることがあります。たくさんの方がコミュニティとして集まります。もちろん、宗教に関することもあるけど、主に一体感が増します。

あ、そして、水分は人じゃないね。たぶん。

※教会で「十分の一税」ということのために、または貧しい人のためにお金を置く皿



▲ World Spiritual Trip